تَعَالَوْا نَتَعَلَّمْ لُغَةَ الْقُرْآن

[العربية للأطفال]

Let's learn Quranic Language

[Arabic for Kids]

العربية | English | اردو

تأليف

محمد أسد اللّه الآسامي

الجامعة الإسلامية: دارالعلوم/ ديوبند

By

Mohammad Asadullah Al-Assami

تَعالَوْا نتعلَّم لغة القرآن

[العربية للأطفال]

Taalaw Nata'llam Lughatal Quran

[Let's learn Quranic Language]

English

اردو

تأليف

محمد أسد اللّه الآسامي

المفتي المساعد بالجامعة الإسلامية: دارالعلوم/ ديوبند

By

Mohammad Asadullah Al-Assami

M.A. Arabic

دارالصفّة

ديوبند، سهارنفور

أترابراديش، الهند

Dar al Suffa

Deoband, Saharanpur

(U.P.) India

+91 9997171944

بسم الله الرحمن الرحيم

إن الحمد لله والصلاة والسلام على من لا نبيَّ بعده

فقد شوهد أن كثيرا من رجال الفكر والتعليم الطموحين يرغبون في تحلية أبناء الأمة الإسلامية بالعلوم العصرية في بيئة دينية، فأسّسُوا لهذا الغرض مدارس ومعاهد في مختلف أنحاء الهند، فهم يودُّوْن أن تُعَلَّم فيها اللغة العربية حتى في صفوفها الابتدائية كما تُعَلَّم اللغة الإنجليزية، ولا شك أن هذه الفكرة جديرة بالثناء والتقدير؛ وذلك لأنّ اللغة العربية لا غنى عنها للمسلم؛ فإنها من دينهم، ولا صعوبة في ذلك كما أظنّ؛ فإننا نشاهد أن الطالب في روضة الأطفال يقرأ A for apple فكيف لا يقدر أن يقرأ "ألف" "أصيص" (مثلا) . فنظراً إلى هذه الحاجة الملحة قد تمَّ إعداد هذا الكتاب ، وأرجو أنه سيكون مفيدا للأطفال.

وقد جاء تأليف هذا الكتاب في ضوء ما يوجد في الدول العربية من كتب المقررات الدراسية للأطفال، وفي ضوء ما أشار على المؤلِّف بعضُ من لهم نشاطات فائقة في مجال تعليم اللغة العربية؛ ولكن مع ذلك يرجو المؤلف حضرات الأساتذة والخبراء في مجال التعليم والتربية أن يتفضَّلُوا عليه بملاحظاتهم وآرائهم القيّمة؛ لكي يمكن له الإصلاح في الطبعات القادمة .

ولايفوتني أن أتقدّم بالشكر الجزيل إلى الشيخ عبد الملك القاسمي - الأستاذ بقسم اللغة الإنجليزية بـ دارالعلوم ديوبند، وإلى فضيلة الأخ محمّد إظهار الحق البستوي - الأستاذ بالمدرسة العربية القرآنية بـ إتاوة، أترابراديش و إلى الأخ زبير أحمد القاسمي، الأستاذ بـ"قرطبة"، دبكا، آسام، على أنهم راجعوا مسودة الكتاب، و قدموا إليّ الملاحظات القيمة. فجزاهم الله خيرا.

أخيرًا - أدعو الله سبحانه وتعالى- أن يتقبَّل جهدي هذا المتواضع خالصًا لوجهه الكريم وأن ينفع به الطلاب أحْسنَ نفعٍ . والله وليّ التوفيق.

محمد أسد الله الآسامي

ديوبند

١٤٤٣/٧/٢٨هـ ٢٠٢٢/٣/٢م

الجوّال والواتساب : 9997171944

دعاء الطفل

يَا إلٰهِي *

يَـا إلٰهِـيْ ✱ أَنْتَ رَبِّيْ
كُلُّ خَيْـرٍ ✱ مِنْكَ رَبِّيْ
كُـلُّ حَمْدٍ ✱ لَـكَ رَبِّيْ
يَا إلٰهِــيْ ✱ لَكَ حُبِّيْ

* على المعلِّم أن يكلِّف الأطفال أن يردِّدُوْا هذه الأبيات بصوت جهير ، و يحفظوها .

الحروف الهجائية

Arabic Alphabet

حروف تہجی

ج				ا
ر		د	خ	ح
ض			س	ز
ف		ع	ظ	ط
ن		ل	ك	ق
ي		لا	ه	و

الملاحظة: يَجْمُلُ بالمعلّم أن يقرأ مرّةً أمام الطلاب فيقول: ألف أصيص، أَلِفٌ....أنف، هكذا بَاءٌ... بَصَلٌ، بَاءٌ...بَيْضَةٌ إلخ فيردِّدُها الطلاب ويحفظونها، و كما ينبغي للمعلم أن يؤكد الطلاب على النطق الصحيح بالكلمات، ويشرح للطلاب الكلماتِ التي يصعب عليهم فهم معانيها ومدلولاتها.

قال النبيّ ﷺ: إِنَّمَا الأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ.[البخاري] رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا: اعمال کا دارومدار نیتوں پر ہے۔

The Prophet (PBUH) said: The (reward of) deeds, depend upon the intentions.

خُبْزٌ　　خَاتَمٌ　　

روٹی Bread　　انگوٹھی Ring　　ٹینٹ Tent

دَوَاءٌ　　دَلْوٌ　　دَقِيْقٌ

دوائی Medicine　　بالٹی Bucket　　آٹا Flour

قال النبيّ ﷺ: المُسْلِمُ أَخُو المُسْلِمِ.[البخاري] رسول اللہ ﷺ نے ارشاد فرمایا: مسلمان مسلمان کا بھائی ہے۔

The Prophet (PBUH) said: A Muslim is a brother of another muslim.

قال النبيّ ﷺ: أَفْشُوا السَّلَامَ بَيْنَكُمْ.[مسلم] رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا: آپس میں سلام کو رواج دو۔

ش

شَجَرٌ

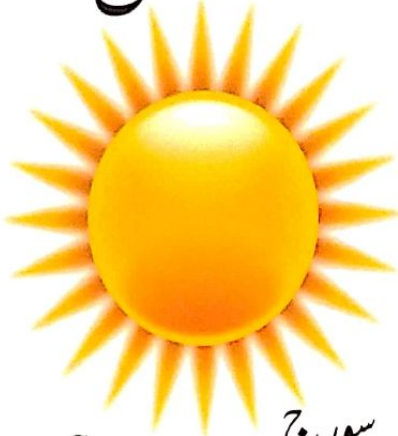
Tree درخت

شَمْسٌ

Sun سورج

شَاحِنَةٌ

Truck ٹرک

ص

صَحِيْفَةٌ

Newspaper اخبار

صُنْدُوْقٌ

Box پیٹی

صَفَّارَةٌ

Whistle سیٹی

The Prophet (PBUH) said: Promote the greetings of Salam (peace) amongst yourselves.

ضَوْءٌ ضِرْسٌ ضَبَّةٌ

روشنی Light ڈاڑھ Molar کُنڈی Latch

طَائِرَةٌ طَبْلٌ طَبْشُوْرٌ

ہوائی جہاز Airplane ڈھول Drum چاک Chalk

قال النبيّ ﷺ: الْحَيَاءُ مِنَ الْإِيمَانِ. [مسلم] رسول اللہ ﷺ نے ارشاد فرمایا: حیا ایمان کا جز ہے۔

ظُفُرٌ ظَهْرٌ ظَرْفٌ

Nail ناخن

Back پیٹھ

Envelope لفافہ

ع

عِنَبٌ عَصِيْرٌ عِمَامَةٌ

Grapes انگور

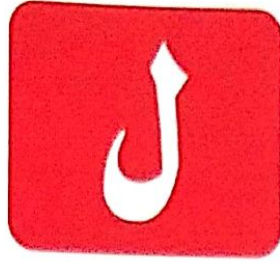
Juice جوس

Turban پگڑی

The Prophet (PBUH) said: Haya (modesty, bashfulness) is a part of Faith.

قال النبيّ ﷺ: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ مَنْ لَا يَأْمَنُ جارُه بَوائِقَه.[مسلم]

رسول اللہ ﷺ نے ارشاد فرمایا: وہ شخص جنت میں داخل نہ ہوگا، جس کے شر سے پڑوسی محفوظ نہ ہو۔

The Prophet (PBUH) said:
He will not enter Paradise whose neighbour is not secure from his wrongful conduct.

لَـحْمٌ

کھلونا Toy

گوشت Meat

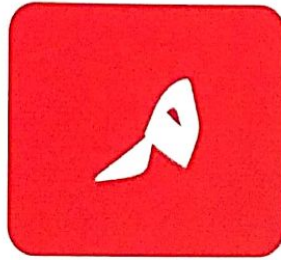
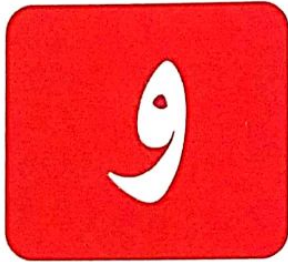
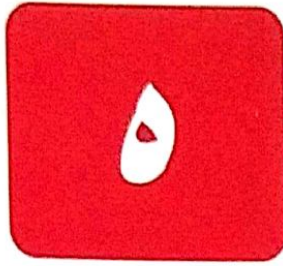
شلجم Turnip

مَاءٌ

مِلْحٌ

کیلا Banana

پانی Water

نمک Salt

قال النبيّ ﷺ: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَاطِعُ رَحِمٍ. [مسلم] رسول اللہ ﷺ نے ارشاد فرمایا: قطع رحمی کرنے والا جنت میں داخل نہ ہوگا۔

The Prophet (PBUH) said:
The one who severs the ties of kinship will not enter Paradise.

هَاتِفٌ

Telephone

چاند Crescent

تحفہ Gift

يَدٌ

يَنْبُوْعٌ

ہاتھ Hand

کدو Pumpkin

پانی کا چشمہ Spring

قال النبيّ ﷺ: لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ. [ابن أبي شيبة]

رسول اللہ ﷺ نے ارشاد فرمایا: اللہ کی نافرمانی میں کسی مخلوق کی اطاعت جائز نہیں ہے۔

هَيَّا هَيَّا

هَيَّا هَيَّا ❋ يَا أَصْحَابِي

سِيْرُوْا صَفًّا ❋ لِـلأَلْعَـــابِ

هَيَّا نَجْرِيْ ❋ نَلْعَبْ نَمْرَحْ

هَيَّا نَرْسُمْ ❋ هَيَّا نَفْرَحْ

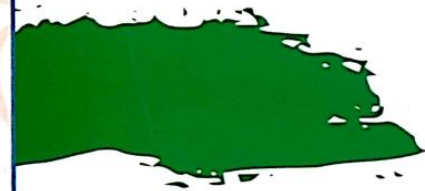
هَيَّا نَقْرَأْ ❋ هَيَّا نَكْتُبْ

هَيَّا نَحْفَظْ ❋ هَيَّا نَحْسُبْ

هَيَّا هَيَّا

الألوان

Colours رنگ

سفید	White	أَبْيَضُ	
سرخ	Red	أَحْمَرُ	
کالا	Black	أَسْوَدُ	
پیلا	Yellow	أَصْفَرُ	
ہرا	Green	أَخْضَرُ	
نیلا	Blue	أَزْرَقُ	

قال النبيّ ﷺ: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ نَمَّامٌ.[مسلم] رسول اللہ ﷺ نے ارشاد فرمایا: چغل خور جنت میں داخل نہ ہوگا۔

الأدواتُ المنزليّة

گھریلوسامان

سَرِيْرٌ

Bed

مِرْآةٌ

Mirror

سَاعَةٌ

Clock

مِرْوَحَةٌ

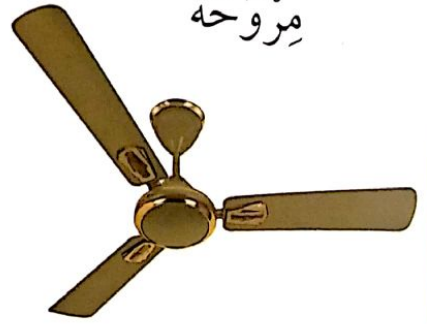
Fan

مِصْبَاحٌ

Bulb بلب

مِكْنَسَةٌ

Broom جھاڑو

مِكْواةٌ

Iron پریس

حَصِيْرٌ

Mat چٹائی

مَكْتَبٌ

Table میز

The Prophet (PBUH) said: A backbiter will not enter Paradise.

مُكَيِّفٌ	مِفْتَاحٌ	مِنْشَفَةٌ
Air conditioner اے سی	Key چابی	Towel تولیہ

مِخَدَّةٌ	شَمْعَةٌ	حَاسُوْبٌ
Quilt گدّا	Candle موم بتی	Computer کمپیوٹر

كُرْسِيٌّ	سَلَّةٌ	مُشْطٌ
Chair کرسی	Basket ٹوکری	Comb کنگھی

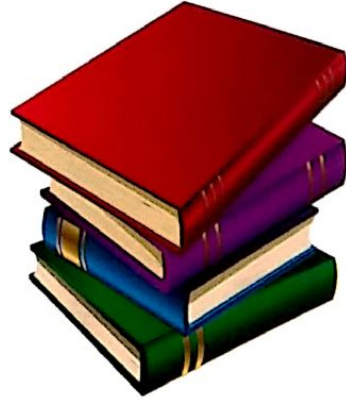
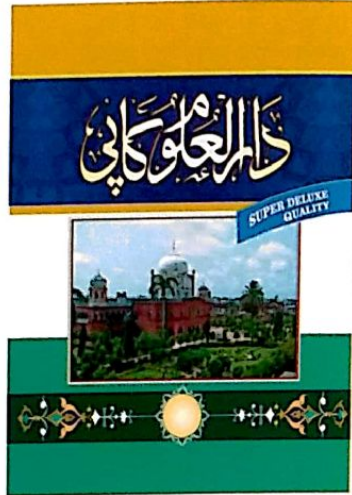
قال النبيّ ﷺ: مَنْ غَشَّ فَلَيْسَ مِنَّا.[ابن ماجه] رسول اللہ ﷺ نے ارشاد فرمایا: دھوکہ دینے والا شخص ہم میں سے نہیں ہے۔

أدوات القراءة والكتابة

Stationary — اسٹیشنری

كِتَابٌ
Book
کتاب

سَبُّوْرَةٌ
Blackboard
بلیک بورڈ

كُرَّاسَةٌ
Notebook
کاپی

مِبْرَاةٌ
Sharpener
پنسل تراش

رِيْشَةٌ
Nib
نب

مِحْبَرَةٌ
Inkpot
دوات

مُذَكِّرَةٌ

Diary

ڈائری

مِقَصٌّ

Scissor

قینچی

خَرِيْطَةٌ

Map

نقشہ

مِرْسَامٌ

Pencil

پنسل

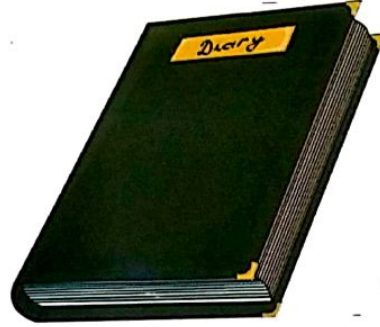
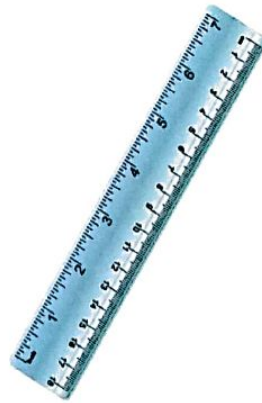
مِسْطَرٌ

Ruler

اسکیل

مِمْحَاةٌ

Eraser

ربڑ

قال النبيّ ﷺ: مَنِ اسْتَطَاعَ مِنْكُمْ أَنْ يَنْفَعَ أَخَاهُ فَلْيَفْعَلْ. [مسلم]

رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا: تم میں سے جو اپنے بھائی کو فائدہ پہنچا سکتا ہو، اسے چاہیے کہ پہنچائے۔

الحيوانات والطيور

Birds & Animals

جانور اور پرندے

اردو	English	عربی
بلی	Cat	قِطَّةٌ
گائے	Cow	بَقَرَةٌ
بھینس	Buffalo	جَامُوْسٌ
کتا	Dog	كَلْبٌ
بندر	Monkey	قِرْدٌ
ہاتھی	Elephant	فِيْلٌ
اونٹ	Camel	جَمَلٌ
چیتا	Tiger	نَمِرٌ
شیر	Lion	أَسَدٌ

The Prophet (PBUH) said:
He who is competent amongst you to benefit his brother should do so.

عربی	English	اردو
فَرَسٌ	Horse	گھوڑا
حِمَارٌ	Donkey	گدھا
دَجَاجٌ	Hen	مرغی
دِيْكٌ	Cock	مرغا
بَطَّةٌ	Duck	بطخ
غُرَابٌ	Crow	کوّا
حَمَامَةٌ	Pigeon	کبوتر
بَبْغَاءُ	Parrot	طوطا
حِدَأَةٌ	Eagle	چیل

قال النبيّ ﷺ: رِضَى الرَّبِّ فِي رِضَى الوَالِدِ.[الترمذي] رسول اللہ ﷺ نے ارشاد فرمایا: اللہ کی خوشی باپ کی خوشی میں ہے۔

أيام الأسبوع

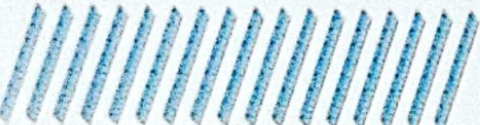
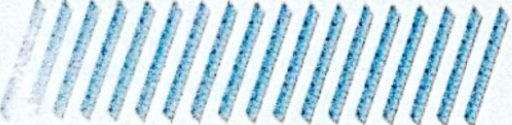
Days of the Week

دنوں کے نام

يَوْمُ الأحَدِ	Sunday	اتوار
يَوْمُ الِاثْنَيْنِ	Monday	پیر
يَوْمُ الثُّلَاثَاءِ	Tuesday	منگل
يَوْمُ الأَرْبِعَاءِ	Wednesday	بدھ
يَوْمُ الخَمِيْسِ	Thursday	جمعرات
يَوْمُ الجُمُعَةِ	Friday	جمعہ
يَوْمُ السَّبْتِ	Saturday	ہفتہ

The Prophet (PBUH) said:
The pleasure of the Lord lies in the pleasure of the father.

الشهورالعربية

عربی مہینے	Arabic Months	
مُحَرَّم	Muharram	محرم
صَفَرُ	Safar	صفر
رَبِيْعُ الأَوَّلُ	Rabi ul Awwal	ربیع الاول
رَبِيْعُ الآخِرُ	Rabi ul Aakhir	ربیع الثانی
جُمَادَى الأُوْلَى	Jumadal Ula	جمادی الاولیٰ
جُمَادَى الآخِرَةِ	Jumadal Aakhirah	جمادی الثانیہ
رَجَبُ	Rajab	رجب
شَعْبَانُ	Shaban	شعبان
رَمَضَانُ	Ramadhan	رمضان
شَوَّالٌ	Shawwal	شوال
ذُوْ القَعْدَةِ	Zul Qada	ذی قعدہ
ذُوْ الحِجَّةِ	Zul Hijja	ذی الحجہ

قال النبيّ ﷺ: لَيْسَ مِنَّا مَنْ لَمْ يَرْحَمْ صَغِيرَنَا وَيُوَقِّرْ كَبِيرَنَا.[الترمذي]

رسول اللہ ﷺ نے ارشاد فرمایا: جو شخص چھوٹے پر رحم نہ کرے، اور بڑے کا احترام نہ کرے وہ ہم میں سے نہیں ہے۔

الأعداد

گنتی

Numbers

Arabic		English		Urdu	
وَاحِدٌ	١	One	1	ایک	١
اِثْنَانِ	٢	Two	2	دو	٢
ثَلَاثَةٌ	٣	Three	3	تین	٣
أَرْبَعَةٌ	٤	Four	4	چار	۴
خَمْسَةٌ	٥	Five	5	پانچ	۵
سِتَّةٌ	٦	Six	6	چھ	٦
سَبْعَةٌ	٧	Seven	7	سات	۷
ثَمَانِيَةٌ	٨	Eight	8	آٹھ	٨
تِسْعَةٌ	٩	Nine	9	نو	٩
عَشَرَةٌ	١٠	Ten	10	دس	١٠

The Prophet (PBUH) said: He is not one of us
who does not have mercy on our young and does not respect our elders.

Arabic		English		Urdu	
أَحَدَ عَشَرَ	١١	Eleven	11	گیارہ	۱۱
اِثْنَا عَشَرَ	١٢	Twelve	12	بارہ	۱۲
ثَلَاثَةَ عَشَرَ	١٣	Thirteen	13	تیرہ	۱۳
أَرْبَعَةَ عَشَرَ	١٤	Fourteen	14	چودہ	۱۴
خَمْسَةَ عَشَرَ	١٥	Fifteen	15	پندرہ	۱۵
سِتَّةَ عَشَرَ	١٦	Sixteen	16	سولہ	۱۶
سَبْعَةَ عَشَرَ	١٧	Seventeen	17	سترہ	۱۷
ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	١٨	Eighteen	18	اٹھارہ	۱۸
تِسْعَةَ عَشَرَ	١٩	Nineteen	19	انیس	۱۹
عِشْرُوْنَ	٢٠	Twenty	20	بیس	۲۰

قال النبيّ ﷺ: خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ.[البخاري]

رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا: تم میں سے بہترین شخص وہ ہے جو قرآن سیکھے اور سکھائے۔

عشـرات

Tens — دہائیاں

Urdu	English	Arabic
دس ١٠	Ten 10	عَشَرَةٌ ١٠
بیس ٢٠	Twenty 20	عِشْرُوْنَ ٢٠
تیس ٣٠	Thirty 30	ثَلَاثُوْنَ ٣٠
چالیس ۴٠	Forty 40	أَرْبَعُوْنَ ٤٠
پچاس ۵٠	Fifty 50	خَمْسُوْنَ ٥٠
ساٹھ ٦٠	Sixty 60	سِتُّوْنَ ٦٠
ستر ۷٠	Seventy 70	سَبْعُوْنَ ٧٠
اسّی ٨٠	Eighty 80	ثَمانُوْنَ ٨٠
نوے ٩٠	Ninty 90	تِسْعُوْنَ ٩٠

يا رَبِّ يا رَبِّ يا رَبِّ

يَا رَجَائِيْ يَا رَجَائِيْ — يَـا إِلٰـهَ العَـالَمِيْنْ
اهْـدِنِيْ واقْبَلْ دُعَائِيْ — فِيْ كُلِّ وَقْتٍ وَحِيْنْ
يَـا وَدُوْدُ قَـدْ أَتَيْنَـا — نَحْوَ بَابِكَ خَاضِعِيْنْ
وإِلَيْـكَ قَـدْ لَجَأْنَـا — وَلَا تَرُدَّنَـا خَـائِبِيْنْ

يا رَبِّ يا رَبِّ يا رَبِّ

خطوة أولى نحو تعليم اللغة العربية للأطفال

First step toward teaching Arabic for kids

يحتوي الكتاب ....

- الحروف الهجائية
- الصورالأنيقة والأشكال المتنوعة
- الأناشيد العذبة المتمثّلة في الدعاء والثناء
- الألوان
- الأدوات المنزلية
- أدوات الكتابة والقراءة
- الحيوانات والطيور
- أيام الاسبوع
- الشهور العربيّة
- الأعداد
- أكثر من 150 كلمة فصيحة في كلّ من اللغة العربية والإنجليزية والأردية
- أحاديث نبوية مع ترجمتها إلى اللغة الإنجليزية والأردية

Contact Us

Dar al Suffa

Darul Mudarriseen Jadeed, Khanqah

Deoband, Saharanpur, U.P.

PIN 247554

Phone + 919997171944